



KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Bruxelles, den 30.1.2008  
KOM(2008) 37 endelig

2008/0021 (COD)

Forslag til

**EUROPA-PARLAMENTETS OG RÅDETS DIREKTIV**

**om gensidig anerkendelse af fartsattester for fartøjer på indre vandveje**

**(Kodificeret udgave)**

(forelagt af Kommissionen)

## BEGRUNDELSE

1. I forbindelse med Borgernes Europa lægger Kommissionen stor vægt på at forenkle fællesskabslovgivningen for at gøre den klarere og lettere tilgængelig for almindelige borgere, således at de får nye muligheder og kan udnytte de specifikke rettigheder, som fællesskabslovgivningen giver dem.

Dette mål kan ikke nås, så længe en lang række bestemmelser, som er blevet ændret gentagne gange, ofte ganske væsentligt, stadig ikke er samlet, men skal findes dels i den oprindelige retsakt og dels i senere ændringsretsakter. Det er således nødvendigt at foretage omfattende undersøgelser af mange forskellige dokumenter, der skal sammenholdes, før det kan fastslås, hvilke regler der gælder.

Som følge heraf er det af afgørende betydning at bestemmelser, der ofte er blevet ændret, kodificeres, hvis fællesskabslovgivningen skal være klar og gennemsigtig.

2. Den 1. april 1987 besluttede Kommissionen<sup>1</sup> derfor at pålægge sine medarbejdere at kodificere alle retsakter senest efter den tiende ændring af dem, idet den understregede, at dette var et minimumskrav, og at tjenestegrenene skulle bestræbe sig på at kodificere de tekster, de var ansvarlige for, med endnu kortere mellemrum for at sikre, at fællesskabsreglerne var klare og lette at forstå.
3. Dette blev bekræftet i formandskabets konklusioner fra Det Europæiske Råd i Edinburgh (december 1992)<sup>2</sup>, hvori det understreges, at en kodifikation er vigtig, fordi den giver retlig sikkerhed med hensyn til, hvilke retsfor skrifter der gælder vedrørende et bestemt spørgsmål på et bestemt tidspunkt.

Kodifikationen skal foretages under fuldstændig overholdelse af Fællesskabets normale lovgivningsprocedure.

Eftersom der ved kodifikation ikke må foretages nogen ændringer af indholdet i de kodificerede retsakter, har Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen i en interinstitutionel aftale af 20. december 1994 fastsat, at der kan anvendes en hasteprocedure til hurtig vedtagelse af de kodificerede retsakter.

4. Formålet med dette forslag er at foretage en kodifikation af Rådets direktiv 76/135/EØF af 20. januar 1976 om gensidig anerkendelse af fartsattester for fartøjer på indre vandveje<sup>3</sup>. Det nye direktiv træder i stedet for de forskellige retsakter, som er indarbejdet i det<sup>4</sup>; forslaget ændrer ikke indholdet af de retsakter, der kodificeres, men er blot en sammenskrivning af dem, og der foretages kun de formelle ændringer, der er nødvendige af hensyn til selve kodifikationen.

---

<sup>1</sup> KOM(87) 868 PV.

<sup>2</sup> Se bilag 3 til del A i konklusionerne.

<sup>3</sup> Foretaget i henhold til meddelelsen fra Kommissionen til Europa-Parlamentet og Rådet - Kodificering af gældende fællesskabsret, KOM(2001) 645 endelig.

<sup>4</sup> Se bilag II, del A, til dette forslag.

5. Forslaget til kodifikation er udarbejdet på grundlag af en foreløbig konsolidering på alle de officielle sprog af direktiv 76/135/EØF og retsakten om ændring heraf, som er foretaget af Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer ved hjælp af et edb-system. Hvor artiklerne har fået nye numre, vises sammenhængen mellem de gamle og de nye numre i en tabel i bilag III til det kodificerede direktiv.



Forslag til

**EUROPA-PARLAMENTETS OG RÅDETS DIREKTIV**

**om gensidig anerkendelse af fartsattester for fartøjer på indre vandveje**

**(EØS-relevant tekst)**

EUROPA-PARLAMENTET OG RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel  71 ,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg<sup>1</sup>,

under henvisning til udtalelse fra Regionsudvalget<sup>2</sup>

efter proceduren i traktatens artikel 251<sup>3</sup>, og

ud fra følgende betragtninger:



- (1) Rådets direktiv 76/135/EØF af 20. januar 1976 om gensidig anerkendelse af fartsattester for fartøjer på indre vandveje<sup>4</sup> er blevet ændret væsentligt<sup>5</sup>. Direktivet bør af klarheds- og rationaliseringshensyn kodificeres.

---

↓ 76/135/EØF betragtning 1

- (2) Med henblik på at øge sikkerheden for sejlads på indre vandveje i Fællesskabet er det formålstjenligt at gennemføre en gensidig anerkendelse af fartsattester for fartøjer på indre vandveje.

---

<sup>1</sup> EUT C [...] af [...], s. [...].

<sup>2</sup> EUT C [...] af [...], s. [...].

<sup>3</sup> EUT C [...] af [...], s. [...].

<sup>4</sup> EFT L 21 af 29.1.1976, s.10. Ændret ved direktiv 78/1016/EØF (EFT L 349 af 13.12.1978, s. 31).

<sup>5</sup> Jf. bilag II, del A.

---

↓ 76/135/EØF betragtning 2

- (3) Det er nødvendigt at fastlægge under hvilke omstændigheder og på hvilke vilkår medlemsstaterne er bemyndiget til at afbryde et skibs sejlads.

---

↓ 2006/87/EF Betragtning 10  
(tilpasset)

- (4) Det er nødvendigt, at de foranstaltninger, der er fastsat i  nærværende  direktiv  finder anvendelse  på de fartøjer, der ikke er omfattet af  Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2006/87/EF af 12. december 2006 om fastsættelse af tekniske forskrifter for fartøjer på indre vandveje og om ophævelse af Rådets direktiv 82/714/EØF<sup>6</sup> .

---

↓

- (5) Nærværende direktiv bør ikke berøre medlemsstaternes forpligtelser med hensyn til de i bilag II, del B, angivne frister for gennemførelse i national ret af direktiverne –

---

↓ 76/135/EØF (tilpasset)

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

#### *Artikel 1*

I henhold til artikel 21 i direktiv 2006/87/EF finder  dette  direktiv anvendelse på  følgende fartøjer, som benyttes til godstransport, med en dødvægt på 20 tons eller derover,  på indre vandveje:

- a) fartøjer med en længde (L) på 20 m eller derover
- b) fartøjer, for hvilke produktet af længde (L), bredde (B) og dybgang (T) er 100 m<sup>3</sup> eller derover.

Dette direktiv berører ikke de bestemmelser, der er fastsat i forordning om inspektion af Rhinfartøjer (Rheinschiffsuntersuchungsordnung) og Overenskomsten om transport af farlige stoffer på Rhinen (Übereinkommen über die Beförderung gefährlicher Güter auf dem Rhein (ADNR)).

---

<sup>6</sup> EUT L 389 af 30.12.2006, s. 1.

### Artikel 2

1. Medlemsstaterne indfører i fornødent omfang de nødvendige procedurer for udstedelse af fartsattester.

En medlemsstat behøver imidlertid ikke anvende dette direktiv på fartøjer, der ikke forlader de indre vandveje inden for dens område.

2. Fartsattester udstedes af den medlemsstat, i hvilken fartøjet er registreret eller har sit hjemsted, eller hvis dette ikke er muligt, af den medlemsstat, hvor fartøjets ejer er bosat. Enhver medlemsstat skal kunne anmode en anden medlemsstat om at udstede fartsattester for fartøjer, der udnyttes af dens egne statsborgere. Medlemsstaterne kan delegere deres beføjelser til godkendte organisationer.

3. Fartsattesten affattes på et  af Fællesskabets officielle sprog  og skal mindst indeholde de oplysninger og anvende den nummerering, der er nærmere anført i bilag I.

### Artikel 3

1. Enhver medlemsstat skal med forbehold af stk. 3  til  6 tillægge en fartsattest, som en anden medlemsstat har udstedt i overensstemmelse med artikel 2, samme gyldighed til sejlads på dens egne indre vandveje, som hvis den selv havde udstedt attesten.

2. Stk. 1 finder kun anvendelse for så vidt datoen for udstedelse af attesten eller den seneste fornyelsesdato ligger inden for de foregående fem år, og attesten ikke er udløbet.

Det certifikat, der udstedes i henhold til forordningen om inspektion af rhinfartøjer, anerkendes som bevis i overensstemmelse med stk. 3 og 5 i hele gyldighedsperioden.

3. Medlemsstaterne kan kræve, at de i forordningen om inspektion af rhinfartøjer fastsatte tekniske betingelser skal være opfyldt. Den kan som bevis stille krav om det i stk. 2, andet afsnit, omhandlede certifikat.

4. Når fartøjer transporterer farlige stoffer i ADNR's forstand, kan medlemsstaterne kræve, at de i ADNR fastsatte betingelser skal være opfyldt. Medlemsstaterne kan som bevis stille krav om den af ADNR fastsatte tilladelse.

5. De fartøjer, der opfylder de i forordningen om inspektion af rhinfartøjer fastsatte betingelser, har tilladelse til at besejle alle de indre vandveje i Fællesskabet. Det i stk. 2, andet afsnit, omhandlede certifikat kan anvendes som bevis på, at disse betingelser er opfyldt.

De særlige betingelser for transport af farligt gods anses på alle indre vandveje inden for Fællesskabet for at være opfyldt, såfremt fartøjerne opfylder de af ADNR fastsatte betingelser. Den i stk. 4 omhandlede tilladelse er bevis for, at disse betingelser er opfyldt.

6. Medlemsstaterne kan kræve, at yderligere betingelser, som svarer til dem, der kræves for deres egne fartøjer, skal være opfyldt på indre vandveje af maritim karakter. Medlemsstaterne giver Kommissionen underretning om deres indre vandveje af maritim karakter, over hvilke Kommissionen udfærdiger en fortegnelse.

---

↓ 76/135/EØF

#### *Artikel 4*

1. Enhver medlemsstat kan ophæve gyldigheden af en fartsattest, som den har udstedt.
2. Enhver medlemsstat kan afbryde et fartøjs sejlads, dersom det ved kontrol findes at være i en tilstand, som medfører fare for omgivelserne, indtil manglerne er blevet afhjulpet. Den kan ligeledes afbryde et fartøjs sejlads, såfremt fartøjet eller dets udstyr ved kontrol findes ikke at opfylde kravene i henholdsvis fartsattesten eller de øvrige i artikel 3 omhandlede dokumenter.
3. En medlemsstat, som har afbrudt et fartøjs sejlads, eller som har meddelt, at den agter at gøre dette, såfremt manglerne ikke afhjælpes, underretter de kompetente myndigheder i den medlemsstat, hvor fartsattesten eller de øvrige i artikel 3 omhandlede dokumenter er udstedt, om årsagerne til den beslutning, den har truffet eller agter at træffe.
4. Enhver beslutning om at afbryde sejladsen, der træffes i medfør af de bestemmelser, der er vedtaget til gennemførelse af dette direktiv, skal udtrykkeligt begrundes. Den meddeles den pågældende med oplysning om de klageadgange, de i medlemsstaterne gældende lovgivninger åbner mulighed for, og de frister, inden for hvilke disse klager skal indgives.

---

↓

#### *Artikel 5*

Direktiv 76/135/EØF, som ændret ved det direktiv, der er nævnt i bilag II, del A, ophæves, uden at dette berører medlemsstaternes forpligtelser med hensyn til de i bilag II, del B, angivne frister for gennemførelse i national ret af direktiverne.

Henvisninger til det ophævede direktiv gælder som henvisninger til nærværende direktiv og læses efter sammenligningstabellen i bilag III.

### *Artikel 6*

Dette direktiv træder i kraft på tyvendedagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

---

↓ 76/135/EØF Artikel 8

### *Artikel 7*

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den

*På Europa-Parlamentets vegne*  
*Formand*

*På Rådets vegne*  
*Formand*

**BILAG I**

**Minimumsoplysninger i attesterne**

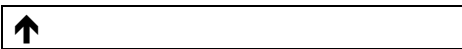
⊗ (jf. artikel 2, stk. 3) ⊗

---

De anførte oplysninger er inddelt i 3 grupper:

- |      |                                   |             |
|------|-----------------------------------|-------------|
| I.   | Obligatorisk:                     | intet mærke |
| II.  | Angives i påkommende tilfælde:    | (x)         |
| III. | Hensigtsmæssig men ikke påkrævet: | (+)         |
1. Den udstedende myndigheds eller godkendte organisations navn
  2.
    - a) Dokumentets betegnelse
    - b) (+) Dokumentets løbenummer
  3. Udstedende medlemsstat
  4. Navn og adresse på fartøjets ejer
  5. Fartøjets navn
  6. (x) Fartøjets registreringssted og -nummer
  7. (x) Hjemsted
  8. (+) Type
  9. (+) Anvendelse
  10. Data:
    - a) største længde i m
    - b) største bredde i m
    - c) største dybgang i m

11. (x) Angivelse af dødvægt i tons eller displacement i m<sup>3</sup> ved maksimal dybgang
  12. (x) Oplysning vedrørende lastelinjemærke
  13. (x) Største tilladte antal passagerer
  14. (x) Hovedmaskineriets maksimale effekt i HK eller kW
  15. Angivelse af mindste fribord i cm
  16.
    - a) Erklæringen: Det ovenfor beskrevne fartøj erklæres at være egnet til sejlads
    - b) (x) På følgende betingelser
    - c) (x) Angivelse af begrænsninger i fartøjets anvendelse
  17.
    - a) Udløbsdato
    - b) Udstedelsesdato
  18. Den udstedende myndigheds eller godkendte organisations stempel og underskrift.
-



**BILAG II**

**Del A**

**Ophævet direktiv med ændring**  
(jf. artikel 5)

Rådets direktiv 76/135/EØF  
(EFT L 21 af 29.1.1976, s. 10)

Rådets direktiv 78/1016/EØF  
(EFT L 349 af 13.12.1978, s. 31)

**Del B**

**Frister for gennemførelse i national ret**  
(jf. artikel 5)

Direktiv	Gennemførelsesfrist
76/135/EØF	19. januar 1977
78/1016/EØF	24. november 1978

---

## BILAG III

### SAMMENLIGNINGSTABEL

Direktiv 76/135/EØF	Nærværende direktiv
Artikel 1, indledende stykke og litra a)	Artikel 1, indledende stykke
Artikel 1, litra b)	-
-	Artikel 1, stk. 1, litra a) og b)
Artikel 1, sidste punktum	Artikel 1, stk. 2
Artikel 2 til 4	Artikel 2 til 4
Artikel 5	-
Artikel 6	-
Artikel 7	-
-	Artikel 5
-	Artikel 6
Artikel 8	Artikel 7
Bilag	Bilag I
-	Bilag II
-	Bilag III